

GUIDE DES BONNES PRATIQUES

FRANIT FOR FOREIGNERS

Responsable de rédaction : Leticia Reyes Sánchez - Familles du Monde asbl
Auteurs : Familles du Monde asbl & EUSA



Projet Erasmus KA2 | 23PSA0013 - 2023-1-BE01-KA210-ADU-000150842 | 2023 - 2024
associazione.eusa@gmail.com
famido-asbl@hotmail.com



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



Sommaire

1	PROJET “FRANIT FOR FOREIGNERS”	-----	p.01
2	CONTEXTE DU PROJET	-----	p.03
3	BONNES PRATIQUES	-----	p.11
4	GUIDE POUR L’USAGE DU KIT	-----	p.31



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



©FAMILLES DU MONDE a.s.b.l.



I. “FranIT for Foreigners”



INTRODUCTION

MÉTHODOLOGIES QUI PROMEUVENT L'INCLUSION

L'inclusion des élèves migrants en français/italiens défavorisés est facilitée par l'utilisation de méthodologies non formelles, l'apprentissage par la pratique, le débat, les jeux de rôle et la dramatisation de groupes d'élèves ou de toute la classe, ainsi que par l'utilisation d'activités dynamisantes ou de carrousels.

Les méthodologies d'enseignement ou les exercices tels que les activités dynamisantes et les carrousels s'avèrent être des outils précieux pour promouvoir l'inclusion d'élèves adultes qui ne se connaissent pas et viennent de pays différents, créant ainsi un environnement d'apprentissage dynamique et interactif.

Les activités énergisantes, courtes et attrayantes, souvent ludiques, ont le pouvoir de briser la glace et d'encourager la socialisation entre les élèves. Grâce à des jeux de mouvement, des activités de présentation ou de simples questions-réponses, les élèves sont encouragés à interagir spontanément, surmontant ainsi les barrières linguistiques et culturelles. Les activités énergisantes contribuent à créer un climat positif et détendu, essentiel à l'intégration des élèves qui peuvent se sentir timides ou mal à l'aise dans un nouvel environnement.

Les carrousels, quant à eux, offrent une occasion structurée d'approfondir la compréhension mutuelle et de valoriser la diversité. Cette méthodologie exige des élèves qu'ils se déplacent entre différents postes, chacun étant consacré à un thème ou à un aspect culturel spécifique. En petits groupes, les élèves ont la possibilité de partager leurs expériences, de poser des questions et d'apprendre les uns des autres. Les carrousels favorisent les échanges interculturels, la compréhension mutuelle et la création de liens entre des élèves d'horizons différents.

Utilisées de manière consciente et complémentaire, ces deux méthodes peuvent contribuer à créer un environnement d'apprentissage inclusif, où chaque élève se sent valorisé et intégré au groupe.

Parmi les outils créés spécialement pour nos élèves, après avoir compris leurs difficultés d'intégration, nous expérimentons de manière toujours renouvelée, en fonction des niveaux linguistiques, de nombreuses variantes d'exercices, le kit FRANIT for Foreigners qui recrée les magasins du quartier de l'école à Naples et à Bruxelles et tous les produits que l'on peut y trouver, avec une terminologie standard en français et en italien concernant les produits et l'artisanat typiques du contexte et des termes régionaux français et italiens pour la spécificité des produits disponibles dans les régions de Campanie et de Wallonie-Bruxelles.

Le kit de cartes s'avère être un outil d'apprentissage polyvalent et attrayant, notamment grâce aux jeux de rôle. Les cartes, qui représentent des objets ou des éléments spécifiques, offrent un stimulus visuel concret qui facilite l'identification des élèves dans des scénarios réalistes. Cette approche, basée sur la méthodologie de l'apprentissage par la pratique, permet aux élèves d'apprendre activement grâce à une expérience directe, à des situations réelles, en développant des compétences dans un contexte attrayant et dynamique.



DURÉE DU PROJET

24 mois
01-09-2023 au 31-08-2025



PUBLIC CIBLE

Apprenants, âgés entre 18 et 70 ans, locuteurs natifs, migrants et prisonniers, avec peu d'opportunités qui souhaitent améliorer leur italien et leur français.



PRIORITÉS EUROPÉENNES ET THÈMES ABORDÉS

- Inclusion et diversité dans tous les domaines de l'éducation, de la formation, de la jeunesse et du sport
- Créer et promouvoir des opportunités d'apprentissage pour tous les citoyens et toutes les générations
- Améliorer les compétences des éducateurs et autres personnels de l'éducation des adultes
- Inclusion, promotion de l'égalité et de la non-discrimination
- Enseignement et apprentissage des langues étrangères
- Nouvelles méthodes et approches d'apprentissage et d'enseignement



OBJECTIFS

- Améliorer la phase d'accueil des élèves avec peu d'opportunités
- Apprendre de nouvelles méthodes et de nouveaux outils pédagogiques
- Réduction des difficultés dans les classes multiethniques
- Renforcer les compétences des équipes qualifiées d'enseignants FLE/Italiens
- Gestion des classes multiethniques et multigénérationnelles
- Internationalisation des 2 ONG
- Croissance du travail de 2 ONG (nouveaux cours, échange de bonnes pratiques)
- Inclusion des personnes ayant moins d'opportunités
- Constitution d'équipes de travail pour dissiper les préjugés
- Apprentissage intergénérationnel entre enseignants
- Favoriser l'inclusion et la diversité

La **stratégie européenne pour le multilinguisme** consiste à « promouvoir le multilinguisme en vue de renforcer la cohésion sociale, le dialogue interculturel et l'intégration européenne ».

Les **méthodologies non formelles et innovantes** peuvent stimuler la pensée critique et la créativité afin de maintenir la motivation des enseignants/éducateurs et des apprenants. Il est donc important de créer un **environnement ludique et expérimental** et de mettre en œuvre des stratégies de renforcement de l'esprit d'équipe pour les amener à travailler en groupe et à être plus ouverts à la discussion et aux présentations orales. De plus, le fait d'acquérir de la **confiance en soi** en s'exerçant dans nos cours facilitera leur insertion sociale/professionnelle plus rapidement.



FAMILLES DU MONDE ASBL

FAMIDO s'occupe d'immigrés de différentes nationalités et de différents âges, mais ces derniers temps, les cours de langues sont remplis de jeunes adultes, tant en français qu'en espagnol et, depuis peu, en italien. Nos enseignants/éducateurs sont des bénévoles des deux ONG.



EUSA

EUSA s'occupe principalement d'immigrés (Sri Lankais, Africains, Ukrainiens) et d'Italiens peu qualifiés, 180 prisonniers également, avec des besoins variés et un passé difficile dans leurs cours d'italien/anglais, certains voulant aussi apprendre le français. Nos enseignants/éducateurs sont des bénévoles des deux ONG, certains d'entre eux sont également enseignants dans des écoles pour adultes/prisons et coopèrent en permanence avec les deux ONG.



PRINCIPALES ACTIVITÉS DU PROJET

- Kit didactique d'apprentissage par l'éducation non-formel de la langue, dans lequel les magasins de Naples/Bruxelles sont recréés en images avec des images de produits locaux/de contenu culturel en FR/IT.
- Manuel de 10 bonnes pratiques sur les méthodes d'enseignement italo-belges inclusives.
- Cours pilote avec 20 apprenants adultes dans chaque pays
- Vidéoguide réalisés avec des enseignants FLE/Italiens avec des conseils utiles et des bonnes pratiques



RÉSULTATS DU PROJET

- Une coopération entre les partenaires des deux pays améliorera notre travail quotidien dans les classes multiethniques et multigénérationnelles, ainsi que notre croissance locale et notre coopération internationale
- Les élèves se sentiront plus confiants grâce à l'amélioration de leurs compétences linguistiques, ce qui se traduira par une meilleure intégration
- Les enseignants feront l'expérience de nouvelles méthodologies et de meilleures pratiques d'inclusion avec des collègues d'un autre pays et d'une tranche d'âge différente (jeunes/moyens)





II. Contexte du projet

DÉFINITION DE LA CULTURE ET BASES DE LA COMMUNICATION INTERCULTURELLE

« L'étude de la communication culturelle examine la manière dont la culture influence la communication entre individus et groupes. Elle explore la manière dont les valeurs, les normes et les symboles culturels conditionnent les messages, et vise à promouvoir une communication efficace et respectueuse dans des contextes interculturels. »



Dans le cas présent, la communication interculturelle désigne la manière dont les migrants récemment arrivés commencent à communiquer en français, langue étrangère, avec d'autres personnes et d'autres cultures. Et ils essaient, à partir de leurs cultures africaines, ukrainiennes, latines ou autres, de leurs propres valeurs, coutumes, normes et symboles culturels, de formuler leur communication en français, d'interagir avec d'autres, différents d'eux, dans un contexte de diversité et de respect interculturels. L'objectif est de pouvoir communiquer efficacement et de manière respectueuse avec les autres.

5 ÉLÉMENTS DE LA COMMUNICATION INTERCULTURELLES

LA LANGUE

NORMES SOCIALES & CODES CULTURELS

ATTITUDES & STÉRÉOTYPES

COMMUNICATION NON VERBALE

STYLES DE COMMUNICATION

Ces cinq éléments interagissent simultanément dans le processus d'interaction avec l'autre, qui est différent de moi.

En d'autres termes, le contenu et la signification de ces cinq éléments seront complètement différents dans un contexte de diversité culturelle.

D'autre part, un autre élément clé de cet acte de communication dans un contexte plus difficile, "entre les cultures" et "entre les migrants et les autochtones", implique également un processus d'adaptation et d'apprentissage en plusieurs étapes, y compris l'élaboration de différents processus de deuil migratoire (Dr J. Achotegui).

Lors des migrations, les processus internes et externes vécus dans le ou les nouveaux contextes par chaque personne migrante entraînent des pertes et des gains, des apprentissages, des émotions qui saisissent et nous ouvrent à nous-même et à l'autre.

REF

Les clés de la communication interculturelle en entreprise : <https://www.numa.co/media/les-cles-de-la-communication-interculturelle-en-entreprise#:~:text=La%20communication%20interculturelle%20comprend%20cinq,et%20les%20styles%20de%20communication>.



Il existe sept deuils migratoires : le deuil de la famille, la langue, le statut social, la culture, la terre, le groupe de référence et la perte de dignité (Dr J. Achotegui).

En particulier, le **deuil de la langue** implique nécessairement l'élaboration de la perte, l'adaptation et l'intégration des contenus des différents deuils. C'est un processus d'adaptation où la personne se développe, s'adapte et actualise en fonction de ses références culturelles, c'est-à-dire ses valeurs, ses coutumes, ses attitudes, ses stéréotypes et ses styles de communication.



DÉFIS DE LA COMMUNICATION INTERCULTURELLE

MALENTENDUS CULTURELS

BARRIÈRES LINGUISTIQUES

PRÉJUGÉS

L'ADAPTATION CULTURELLE

GESTION DES CONFLITS

NÉCESSITÉ DE COOPÉRER ET COLLABORER
ENTRE LES DIFFÉRENTES CULTURES

Surmonter ces défis favorise une meilleure compréhension, une collaboration efficace et des relations harmonieuses entre individus et groupes de cultures différentes.

En communication interculturelle, on définit des objectifs ou des défis à résoudre de manière efficace entre différentes cultures ou entre une culture dominante et une culture minoritaire. Il s'agit de processus qui impliquent des difficultés telles que les préjugés, les malentendus culturels, la gestion des conflits, les barrières linguistiques, entre autres.

“Dans le but d'établir une coexistence mutuellement bénéficiaire avec le nouveau contexte et ses différents acteurs, il est important d'observer de manière consciente tous ces éléments mentionnés en nous.”

Cette cohabitation bénéfique peut avoir lieu dans différents contextes tels que le contexte professionnel, celui de l'apprentissage ou le contexte familial, etc., où l'on cherche à mieux se comprendre soi-même pour passer à la phase de développement et de construction des compétences nécessaires au travail d'équipe, à la construction de l'empathie, de la confiance, de la collaboration et de la coopération. C'est un passage obligé pour la construction collaborative de soi avec le nouveau environnement.

COMMENT ABORDER AU MIEUX LES PRIMO-ARRIVANTS LORS DE LA PHASE D'ACCEUIL



ODD 16

Afin de construire des villes plus justes et plus pacifiques, la stratégie consiste à promouvoir des activités socioculturelles pour faciliter le contact, la coexistence et

la communication entre les migrants et les habitants des villes d'accueil. En d'autres termes, il s'agit de construire ensemble l'inclusion des migrants et en même temps la cohésion sociale.



Construire la Confiance

La théorie du contact intergroupe soutient que des interactions de qualité et respectueuses de la diversité humaine en termes de pays et de culture d'origine différents facilitent l'instauration de la confiance et éliminent les préjugés, les perceptions xénophobes et discriminatoires.



Les accords intergouvernementaux tels que le Pacte mondial pour des migrations sûres, ordonnées et régulières, ont intégré cette perspective dans l'objectif 16 "Donner aux migrants et aux sociétés les moyens de parvenir à la pleine intégration et à la cohésion sociale",

- **Rendre la participation accessible** : cela soulève la nécessité de créer des centres communautaires ou des programmes au niveau local pour faciliter la participation des migrants à la société d'accueil.
- **Promouvoir les dialogues interculturels, l'échange d'expériences, les programmes de tutorat et les liens commerciaux** : en engageant différents acteurs clés (migrants, membres de la communauté, organisations de la diaspora, associations de migrants et autorités locales) dans un dialogue interculturel, un échange d'expériences, des programmes de tutorat et la création de liens commerciaux qui améliorent les résultats de l'intégration, l'adaptation, la construction de la citoyenneté et favorisent le respect mutuel.



Sur la base de l'analyse et de l'examen de diverses études de recherche, l'OIM propose une série de recommandations, fondées sur des preuves empiriques, pour encourager la participation des migrants et des communautés d'accueil aux activités sociales et culturelles ;



Amusant et orienté vers un objectif

- Concevoir et incorporer des activités amusantes et passionnantes, faciliter des environnements flexibles et accueillants pour que les gens se rencontrent, interagissent et créent des liens sociaux.
- Définir des objectifs communs, qu'aucun des groupes ne peut atteindre sans la participation de l'autre (interdépendance coopérative), ce qui rend les activités plus attrayantes, plus participatives et plus égalitaires.



Appréciation mutuelle :

- Les participants doivent comprendre, reconnaître et apprécier la culture, les traditions et l'histoire dans le cadre du processus de rapprochement des différences, en tirant le meilleur parti des atouts de chaque culture et en identifiant les aspects qu'elles ont en commun.
- Il est important que tous les individus soient en mesure d'identifier comment leurs contributions peuvent avoir un impact positif sur la réalisation des objectifs communs.



Participation partagée

- L'implication des migrants et des communautés locales dans toutes les phases des activités de construction augmentera leur participation.
- Cette appropriation leur permet de se responsabiliser, d'améliorer leur estime de soi et leur ouvre de nouvelles perspectives en matière de responsabilité et d'engagement.



Réflexion guidée :

- Les dialogues et les activités qui permettent un certain degré de réflexion contribuent à créer une atmosphère perçue comme confiante, amicale et chaleureuse.
- Le traitement d'informations et le partage d'histoires personnelles et sensibles, qui peuvent évoquer des souvenirs, sont de la plus haute importance pour autant qu'ils soient soigneusement guidés et accompagnés par des facilitateurs ou des membres du projet.



Supervision et facilitation de la confiance :

- Les personnes responsables des interactions de groupe, telles que les chefs d'équipe, les animateurs, le personnel de projet ou les organisateurs d'événements, doivent jouer un rôle actif dans la promotion de l'égalité dans les relations intergroupes et dans la création d'un environnement inclusif pour tous.
- Cet effort délibéré est essentiel pour surmonter la tendance naturelle des participants à se regrouper en fonction de leurs caractéristiques et de leur statut les plus marquants.



Une intervention soutenue et régulière :

- Il va de soi que plus l'intervention est fréquente, prolongée et intensive, meilleure est l'attitude de chacun vis-à-vis des autres.
- Il s'agit donc d'adopter une approche qui repense le rôle des personnes impliquées, qui définiront à leur tour les besoins de leur communauté et participeront finalement à la conception et à l'organisation d'interventions appropriées.



COMMENT CRÉER DES ENTRETIENS APPROPRIÉS POUR ÉVALUER LES COMPÉTENCES PRÉALABLES FORMELLES? NON FORMELLES ET INFORMELLES ?



Selon l'OCDE, la reconnaissance des acquis d'apprentissages non-formels et informels implique une série d'étapes.

1. L'identification et la documentation – identifier ce qu'un individu sait ou sait faire, et éventuellement l'enregistrer. Il s'agit d'une étape personnelle, éventuellement accompagnée.

2. Établir ce que l'individu sait ou sait faire - Il peut s'agir d'une étape d'auto-évaluation (avec ou sans retour) ou, si l'étape est assez formalisée, elle peut impliquer un évaluateur externe.

3. La validation – établir que ce que l'individu sait ou sait faire satisfait certaines exigences ou se conforme à certains référentiels ou normes. Cette étape établit un niveau de performance et nécessite l'implication d'un tiers.

4. La certification – déclarer que ce que l'individu sait ou sait faire satisfait certains critères et délivrer un document qui l'atteste. Cette étape nécessite l'intervention d'une autorité accréditée pour certifier les performances et, éventuellement, leur niveau.

5. La reconnaissance sociale – l'acceptation par la société des documents attestant ce que l'individu sait ou sait faire. En dernier lieu, il serait possible que le processus de reconnaissance aboutisse à une certification en tous points équivalente à celle obtenue dans le système d'apprentissage formel.



✓ **Identification et documentation**

✓ **Évaluation des connaissances**

✓ **Validation**

✓ **Certification**

✓ **Reconnaissance sociale**



COMMENT CRÉER UN TEST DE LANGUE POUR ÉVALUER VOS COMPÉTENCES LINGUISTIQUES ?



Comme référence, le **CECRL (cadre européen commun de référence pour les langues)**, le système le plus utilisé, a construit les grilles de références des niveaux de langue sur base des composantes suivantes; pragmatique-actes de parole, linguistique, lexicale, sociolinguistique, domaines d'application-étendue des capacités et les types de supports.

Selon les critères du CECRL la construction d'un cours de langue implique

- de prendre en compte les actes de paroles que l'apprenant doit être capable de poser en fonction du niveau concerné
- d'analyser les compétences linguistiques et lexicales à acquérir ou acquises
- de prendre en compte les codes sociolinguistiques de la communauté dans laquelle la langue s'inscrit
- de définir les domaines dans lesquels les compétences peuvent s'appliquer
- de délimiter les types de supports que l'apprenant peut comprendre ou produire

À partir de ces différents critères, un système d'évaluation des acquis d'apprentissages peut être construit en intégrant une perspective interculturelle ainsi que d'apprentissage pour adultes.



REF CECRL (cadre européen commun de référence pour les langues)

COMMENT CRÉER UN ENVIRONNEMENT DE CLASSE MULTIETHNIQUE INCLUSIF ?



L'enseignement inclusif est un droit humain
Chaque élève a le droit de recevoir un enseignement de qualité.
L'enseignement inclusif est la clé pour y parvenir, de manière à ce que chaque élève puisse aller à l'école en étant à égalité avec les autres élèves.

L'enseignement inclusif comme tremplin vers une société inclusive
Une école où chacun se sent chez soi est un pas important vers une société où chacun compte. En apprenant ensemble dans des écoles inclusives, les enfants trouveront normal, plus tard dans leur vie, d'interagir les uns avec les autres. Cela créera une société fondée sur la tolérance, l'inclusion et la justice sociale.

REF Créer un environnement d'apprentissage inclusif. ECML - Moodle Community. Cours Virtuel Ouvert (CVO): Co-construire l'éducation des migrants.

L'école a pour rôle de créer des environnements inclusifs dans lesquels des apprenants aux origines linguistiques et culturelles diverses se sentent en sécurité, accueillis et pris en charge.

Sousa (2011) affirme que ces conditions optimales sont nécessaires à l'apprentissage, tandis que les sentiments d'insécurité, de menace ou d'anxiété risquent d'entraver ce dernier.

Les écoles peuvent constituer d'excellents points centraux pour l'établissement de liens entre les enfants, les adultes et la communauté ; et elles jouent un rôle déterminant en ceci qu'elles aident les nouveaux élèves et leurs familles à bien gérer leur transition vers leurs nouvelles école et communauté. Elles peuvent également devenir des lieux de rencontre inclusifs qui offrent aux apprenants un espace sûr pour mettre à profit les langues et cultures qu'eux et leurs familles introduisent dans l'enceinte scolaire.

Bon nombre de nouveaux apprenants / d'apprenants migrants arrivent dans leur nouvelle école en parlant des langues autres que la langue de scolarisation.

Les écoles et les communautés doivent valoriser les origines et expériences linguistiques et culturelles que ces nouveaux arrivants portent en eux et amènent dans les communautés scolaires. En effet, comme le souligne J. Cummins (2001), les connaissances culturelles et les compétences linguistiques des nouveaux apprenants/apprenants migrants dans leur langue d'origine constituent d'importantes ressources.



Lorsque les éducateurs prennent le temps de s'intéresser aux expériences préalables et à la culture de leurs apprenants et qu'ils tiennent compte des atouts personnels et culturels de ces derniers dans l'enseignement et l'apprentissage, toutes les parties prenantes sont gagnantes (E. Coelho, 2012). Ainsi, le fait de recueillir des informations générales sur les apprenants nouvellement arrivés s'avère bénéfique tant pour les apprenants que pour les enseignants.

Elizabeth Coelho (2012) affirme que les éducateurs qui prennent le temps de découvrir le parcours et les cultures familiales et communautaires de leurs élèves et qui tiennent compte de ces atouts personnels et culturels dans l'enseignement et l'apprentissage sont mieux à même de proposer un environnement d'apprentissage productif à leurs élèves.

Pour que ceux-ci s'intègrent bien dans le système scolaire et obtiennent des résultats satisfaisants, ils doivent avoir le sentiment qu'ils peuvent conserver leur identité linguistique et culturelle.

COMMENT DISSIPER LES PRÉJUGÉS DE MANIÈRE CRÉATIVE ?

Christian Puren, un didacticien des langues-cultures spécialisé en espagnol et en français langues étrangères, distingue cinq formes de compétences culturelles pour favoriser un contexte de co-construction ensemble. À travers ces compétences, il souligne que cela permettra de travailler de manière efficace avec d'autres et implique :



COMPOSANTE MÉTACULTURELLE

de connaître les autres cultures, d'avoir la capacité à découvrir la culture étrangère tout en s'entraînant en langue

COMPOSANTE INTERCULTURELLE

de maîtriser les représentations croisées, d'avoir la capacité à échanger ponctuellement des informations avec des étrangers

COMPOSANTE PLURICULTURELLE

de se mettre d'accord sur des comportements acceptables par tous, d'avoir la capacité à cohabiter avec des étrangers ou personnes du même pays mais de cultures entièrement ou partiellement différentes

COMPOSANTE CO-CULTURELLE

d'avoir adopté et/ou créé des conceptions partagées de l'action commune, d'avoir la capacité à travailler en langue étrangère avec des personnes du pays d'accueil

COMPOSANTE TRANSCULTURELLE

de partager, au-delà des valeurs professionnelles, certaines valeurs universelles, d'avoir la capacité d'appliquer les Droits de l'Homme

Par ailleurs, un facilitateur doit également développer ses compétences d'expression orale devant un groupe divers car il possède un rôle de facilitateur de création de contexte groupal d'apprentissage pour qu'il soit un véritable lieu communication où il y a de la confiance, le désir et le plaisir d'échanger avec les autres sur leurs besoins et envies. Le facilitateur doit imaginer et trouver des stratégies pour faciliter ce contexte groupal de travail en confiance qui permettra de dépasser les difficultés personnelles rencontrées par chacun et ainsi favorisera de meilleures interactions entre les individus, amènera la rencontre, créera un dynamique de partage des connaissances en mettant en avant les savoirs de chacun.

Il est bon de stipuler et rappeler que la position du facilitateur face au groupe est « de créer les conditions de la communication dans le groupe, d'inventer des jeux qui favoriseront l'expression personnelle de chacun et de proposer des activités correspondant aux besoins du groupe » et que son espace de parole est équivalent à toute personne du groupe et non prioritaire ou majoritaire à celui des participants du groupe.

Finalement le travail avec des groupes hétérogènes requiert, mise à part la multiplication des tests de niveau pour "homogénéiser" les groupes, de travail de recherche pour adapter nos approches pédagogiques ainsi que personnaliser les apprentissages et interactions coopératives.

III. Bonnes Pratiques



1. "J'APPRENDS LE FRANÇAIS EN BELGIQUE"



1 SOURCE, ANNÉE

<https://www.bruxellesfle.be/manuel-belge/>

Auteur : Sima asbl - Sylvie Pastinelli

Editeur responsable: Ali Cicek SIMA asbl © 2020

Rue Brialmont, 21 - 1210 Saint-Josse-Ten-Noode (Belgique)

2 CONTEXTE



SIMA asbl est un organisme d'éducation permanente, de cohésion sociale et opérateur linguistique dans le cadre du parcours d'accueil des primo-arrivants en Région Bruxelloise, dont la mission est de favoriser l'épanouissement de tous, en offrant un accès égal à l'éducation et à l'information.

La priorité de SIMA asbl est de favoriser l'autonomie, la participation active de ses usagers pour une meilleure insertion dans la société. Méthode créée dans le but de pallier l'absence de manuel de français langue étrangère adapté au contexte de la Belgique francophone et permettre ainsi la possibilité d'offrir un outils aux apprenants étrangers (primo-arrivants ou non), de s'intégrer au mieux à Bruxelles et en Belgique francophone par le biais de mises en situations pratiques de la vie sociale et culturelle belge.

3 COURTE DESCRIPTION



Livre destinée à des adultes - grands débutants en Français.

Cette méthode vise, selon une approche communicative, l'acquisition des compétences langagières de production / compréhension orales, et de compréhension écrite du niveau A1/A2.1 du CECRL par le biais de mises en situations pratiques de la vie sociale et culturelle belge.

La page 'Culture', dans chaque situation, permet d'éveiller la curiosité de l'apprenant étranger pour la culture belge (savoir-être et savoir-faire culturels de notre pays) mais également de l'encourager à s'ouvrir aux autres cultures dans un échange interculturel

4 DESCRIPTION DE LA MÉTHODOLOGIE



- Un livre de l'apprenant avec 5 dossiers.
- Un cahier d'activités individuel (avec les corrigés en fin d'ouvrage) pour s'exercer en autonomie et approfondir certains aspects des situations abordées dans le livre de l'apprenant.
- Des fichiers audio téléchargeables avec 89 pistes comportent les enregistrements des dialogues, monologues et exercices de phonétique proposés dans les 5 dossiers du livre de l'apprenant.
- L'apprenant progresse en spirale et réutilise les éléments découverts dans les situations précédentes.
- Il s'applique pour un enseignement en groupe-classe en groupes de 2 ou 3, ou encore individuellement.
- A la fin de chaque dossier, dans un objectif d'autonomisation de son apprentissage, l'apprenant s'évalue à l'aide d'une grille d'auto-évaluation, puis réfléchit à une remédiation et la met en place avec le soutien du formateur.

5 COMMENT S'APPLIQUE CETTE BONNE PRATIQUE AU CONTEXTE DU PROJET EN TERMES D'INCLUSION ET DE MÉTHODOLOGIE

À travers l'application des différentes méthodologies du kit de FranIT, l'apprenant progressera également en spirale par la réutilisation des différents éléments découverts en Français et/ou Italien dans les différents jeux du kit.

Par ailleurs, ce kit permettra également de travailler de manière individuelle ou en équipe et l'apprenant pour ainsi développer ses compétences personnelles, compétences interculturelles et de travail de groupe.

À la fin de chaque atelier d'application du kit, les participants s'auto-évalueront également et réfléchiront sur la mise en pratique de leurs apprentissages dans la vie réelle avec un questionnaire adapté à leur niveau de Français.

Le kit contiendra également des cartes avec des images de thèmes de la vie de tous les jours et culturelle des pays correspondants. Ceci permettra aux corps enseignant et facilitateurs d'apprentissage de langues étrangères d'avoir un guide pour les apprenants tant dans l'apprentissage individuel comme en groupe.



2. ABÉCÉDAIRE DU FORMATEUR



1 SOURCE, ANNÉE

Collectif : groupe de travail « Oral » de Lire et Écrire
Éditeur(s) : Lire et Écrire Communauté française, 2014

ISBN : 978-2-930654-34-8

<https://lire-et-ecrire.be/Analphabete-et-debutant-a-l-oral-questions-d-apprentissages>

2 CONTEXTE



Un outil de référence, sous forme d'abécédaire, à l'usage des formateurs en français oral.

La question de l'alphabétisation en français des personnes migrantes non francophones, pas ou peu scolarisées, est au cœur du travail de Lire et Écrire qui accueille largement ce public.

Avec le soutien du Fonds social européen, cette association a mis en place un groupe de travail, composé de formateurs et de conseillers pédagogiques, chargé de réfléchir aux questions de l'apprentissage du « français oral » par des personnes analphabètes non francophones et de proposer des pistes d'actions.

3 COURTE DESCRIPTION



Le résultat de ces rencontres a été publié sous forme d'un abécédaire nous invitant ainsi à voyager entre les mots au gré de vos envies. L'objectif de ce document est le partage, le questionnement, la discussion et une invitation à (re)penser sa manière de concevoir l'apprentissage de la langue orale lorsqu'il s'adresse à un public analphabète non francophone. Cette ressource aborde les thèmes relatifs à l'apprentissage, les évaluations, les gestions de groupes, l'interculturalité, et bien d'autres thèmes.

4 DESCRIPTION DE LA MÉTHODOLOGIE

De ce document ont été repris les points de la section "Questionner" à la page 79 relative à la méthodologie ;



- *Valise table de conversation*

A partir d'images sur la Belgique (monument, personnage, nourriture, boisson, histoire,...), rechercher où est caché de manière fictive un euro. D'où, l'obligation de poser de très nombreuses questions de situation notamment. Un bon moyen d'aborder le thème de la Belgique et d'élargir son vocabulaire.

- *Recherche d'un objet dans le local*

On cache un objet dans le local, il faut le retrouver le plus rapidement possible. En 2 équipes, l'équipe qui a trouvé la première est la gagnante. On peut prévoir des ambassadeurs qui seront chargés d'aller poser des questions et d'apporter les réponses à leur groupe.

- *Jeux de devinettes*

Trouve l'objet, le personnage (une personne dans la classe ou une personne célèbre, ...)

- *Donner une phrase et trouver la question qui pourrait lui correspondre*

Ex : « Je n'ai pas d'enfant. » « Est-ce que tu as des enfants ? » « As-tu des enfants ? »

- *Choisir dans des magazines trois images de choses que l'on connaît : le troc*

Se lever et aller les proposer aux autres apprenants avec une structure déterminée par le formateur Ex : « Veux-tu ... ? » Puis, changer de structure Ex : « Est-ce que tu veux ? »

5 COMMENT S'APPLIQUE CETTE BONNE PRATIQUE AU CONTEXTE DU PROJET EN TERMES D'INCLUSION ET DE MÉTHODOLOGIE

- *Valise table de conversation*

Les cartes du kit sont appliquées à la culture alimentaire de la Belgique pour le kit belge et à l'Italie pour le kit italien. Ceci permettra d'aborder des sujets culturels également à travers de la mise en pratique de la langue

- *Jeux de devinettes*

Cette méthodologie peut permettre d'apprendre le vocabulaire de manière ludique et varier les exercices d'apprentissages. Il permet aussi d'adapter l'apprentissage en fonction du niveau du ou des participants car les mots/phrases utilisés pour exprimer la devinette peuvent varier.

- *Donner une phrase et trouver la question qui pourrait lui correspondre*

Cette méthodologie peut également être utilisée pour appliquer des exercices de grammaire à des mises en situation de la vie réelle des participants grâce aux cartes du kit.

- *Choisir dans des magazines trois images de choses que l'on connaît : le troc*

Une variante de cette méthodologie applicable à ce kit pourrait être la présentation d'une série de cartes du kit pour faire parler les participants sur les objets qui leur parle, leur rappelle un souvenir, etc et ainsi induire le partage et échange des cultures



3. RÉPERTOIRE D'OUTILS POUR L'ALPHABÉTISATION ET LE FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE



1 SOURCE, ANNÉE

Ed. responsable : Benoîte DESSICY
Mai 2022

2 CONTEXTE



Cette bonne pratique est le fruit du travail en concertation et de co-construction entre la Province de Namur et le Centre d'action interculturelle de la province de Namur (CAI). L'objectif principal est d'outiller les acteurs de première ligne de l'Alpha-FLE, constamment en recherche d'améliorer ou de diversifier leurs pratiques de formation. Ils y ont rassemblé, organisé et présenté une sélection d'outils en tous genres, facilement accessibles et proches des besoins des formateurs et des apprenants.

3 COURTE DESCRIPTION



Le répertoire présente des romans, des livres, des manuels, des jeux, des valises pédagogiques, des kamishibai,... mais aussi des activités extérieures comme les visites adaptées proposées par les musées de la Province de Namur. Les ressources sont accessibles via un téléchargement, des padlets en ligne, un rendez-vous à la bibliothèque d'appui ou à l'Outilthèque de la Province de Namur. Les outils sont présentés par thème et par éditeur et s'accompagnent d'un commentaire décrivant les aspects de l'outil qui le rendent intéressant pour l'Alpha-FLE.

Les outils ont également été sélectionnés parce qu'ils facilitent la rencontre, la communication, la création de liens et donc une dynamique de groupe porteuse d'apprentissages. Les ressources présentées ont parfois été détournées de leur objectif ou public d'origine que sont les enfants, pour leur potentiel à stimuler l'expression orale et écrite des apprenants adultes. Néanmoins ils ont veillé à retenir des supports, des graphismes et des contenus qui conviennent à tous les âges et présentent une opportunité pour les formateurs de construire des séquences d'apprentissage variées et adaptables autour de la langue française.

4 DESCRIPTION DE LA MÉTHODOLOGIE

Un des outils du répertoire a été choisi comme référence de méthodologie: PARLE-MOI DE TOI



Auteur : Ducrocq A.
Editeur : Marabout
Type d'outil : Jeu de cartes

Ce jeu de cartes-questions amène les participants à parler d'eux en toute simplicité. Sur chaque carte figurent une question et une illustration, ce qui facilite la compréhension par un public maîtrisant peu le français. Le formateur peut sélectionner les catégories ou cartes adaptées afin d'éviter les questions qui peuvent être intrusives pour les membres du groupe (vie intime, vie amoureuse...). Les réponses peuvent être individuelles, sous forme de débat, imagées, Ce jeu permet également de renforcer la cohésion d'un groupe. Le kit « en ou pas zen » (Goldberg A.-Tisseron S.) fonctionne selon les mêmes principes et aborde des thèmes tels que le temps, les points de vue, le lâcher-prise, les émotions,...

5 COMMENT S'APPLIQUE CETTE BONNE PRATIQUE AU CONTEXTE DU PROJET EN TERMES D'INCLUSION ET DE MÉTHODOLOGIE

La création de notre kit se base sur le même principe de jeu de cartes-questions, ayant des petites cartes avec des illustrations et leur nom ainsi que des grandes cartes avec des exemples de questions sur les thèmes abordés par les cartes.



Par ailleurs, la méthodologie permettant de sélectionner les cartes et questions en fonction du public est inspirante pour l'application de notre kit puisque les personnes qui le joueront viendront tous avec un passé particulièrement sensible jusqu'à délicat. Le public cible est celui d'adultes apprenant le français pouvant être migrants, non-migrants, prisonniers, etc, de sorte que notre kit pourrait également contribuer au renforcement de la cohésion.

4. LE POINT DU FLE



1 SOURCE, ANNÉE

<https://www.lepointdufle.net/>
Créé en 2002



2 CONTEXTE

Ce lien a été créé pour un public intéressé par l'apprentissage de la langue française et/ou à son enseignement. Il a pour objectif principal de créer une base de données des différentes ressources existantes. Ceci permettrait au public cible d'éviter de se perdre dans les résultats de leur recherche et trouver plus facilement l'information adéquate à leurs besoins.

3 COURTE DESCRIPTION



Sur ce site internet se trouvent plus de 17300 liens organisés sous 2 rubriques principales: apprendre (cours et exercices) et enseigner le français (fiches pédagogiques). Parmi les sous-rubriques on y trouve des cours et des exercices sur la grammaire et la conjugaison, le vocabulaire et la langue française, sans oublier bien sûr la culture, l'histoire, les arts, la cuisine, les fêtes francophones, la littérature, les médias francophones...

Les principaux objectifs de ce lien sont répertorier et organiser les nombreuses ressources en apprentissage et enseignement du français disponibles sur internet; proposer un outil pratique et convivial fonctionnant comme un fil rouge et permettant d'accéder rapidement à la ressource recherchée; offrir un panorama de la grande richesse du matériel disponible en ligne et du fort potentiel éducatif du média Internet.

4 DESCRIPTION DE LA MÉTHODOLOGIE

Une ressource a été choisie comme référence de méthodologie ; “Référentiel de compétences et Test de positionnement pour le français langue étrangère et seconde (FLES)”

Le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) “offre une base commune pour l’élaboration de programmes d’enseignement des langues vivantes, la construction de référentiels, d’examens, de manuels, etc. en Europe. Il décrit aussi complètement que possible ce que les apprenants d’une langue doivent apprendre afin de pouvoir communiquer. Il définit des niveaux de compétence qui permettent de mesurer les progrès des apprenants à chaque étape de leur apprentissage.”

A long terme, leur objectif est d’harmoniser les programmes et de favoriser la coopération internationale dans le domaine des langues vivantes.



5 COMMENT S’APPLIQUE CETTE BONNE PRATIQUE AU CONTEXTE DU PROJET EN TERMES D’INCLUSION ET DE MÉTHODOLOGIE

Il est très important dans notre projet de tenir en compte des bases du système de niveau de langues pour la création de notre travail. À travers l’usage de méthodologie non-formelle nous sortons du cadre formelle d’apprentissage et de celui du CERCL. Néanmoins, il est important de pouvoir donner une référence sur le niveau de français des participants et qu’il soit applicable dans d’autres contextes où ils devront rendre compte de leur niveau de langue. Par ailleurs, le kit d’apprentissage de langue que nous proposons est un outil pour permettre d’apprendre, intégrer et pratiquer la langue étrangère d’une autre façon que l’apprentissage traditionnel.



5. LES MIGRANTS FACE AUX LANGUES DES PAYS D'ACCUEIL



1 SOURCE, ANNÉE

Éditeur : Presses universitaires du Septentrion, 2012

ISBN numérique : 978-2-7574-1913-7

DOI : [10.4000/books.septentrion.14056](https://doi.org/10.4000/books.septentrion.14056)

ISBN (Édition imprimée) : 978-2-7574-0368-6

<https://books.openedition.org/septentrion/14056>

2 CONTEXTE



Les mouvements de migration vers l'Europe ont toujours existé mais durant les vingt dernières années elles se sont fortement diversifiées dû aux évolutions politiques et socio-économiques. En effet les personnes migrantes ont des origines géographiques, caractéristiques socioculturelles et projets de mobilité très contrastés. Il ne s'agit pas que de migration de personnes issues de milieu ruraux peu scolarisées mais également de population urbaine scolarisée (Wihtol de Wenden, 2008 : 16). Actuellement nous nous trouvons face à des personnes, ayant migrés, travaillant de manière légale mais également d'autres qui se trouvent en situation clandestine, viennent rejoindre leur famille, sont de nouveaux conjoints, demandeurs d'asiles, réfugiés politiques, des étudiants, etc. C'est pourquoi nous sommes confrontés à des parcours de migration très individualisés étant donné que de grandes différences ont été observées entre les parcours des personnes migrants d'un même pays (Deprez, 2005 : 9).

3 COURTE DESCRIPTION



Cet ouvrage présente des travaux sur les connaissances centrées sur la question de l'appropriation de la langue du pays d'accueil par les personnes adultes et jeunes adultes ayant migrés. La personne qui migre fait face à une langue différente dans le pays d'accueil. Cette expérience affecte tant son vécu dans son milieu naturel que dans son apprentissage guidé et formel. Ces deux aspects, développés dans le livre, s'inscrivent dans la lignée de travaux de sciences du langage ou de sociolinguistique (Perdue, 1986 ; Noyau & Deulofeu, 1986), mais aussi dans la continuité de travaux sur l'alphabétisation et la formation linguistique de base en milieu formel. Les différentes contributions font appel à divers champs disciplinaires.

Adami (2009)

"La formation linguistique des migrants adultes a représenté une sorte d'objet didactique mal identifié, mal repéré par la recherche académique, situé entre l'alphabétisation, le Français Langue Seconde ou l'illettrisme."

4 DESCRIPTION DE LA MÉTHODOLOGIE

Ce texte souligne que les pratiques des formateurs ne s'inscrivent pas forcément dans ces configurations didactiques légitimées. K. Vandermeulen analyse les caractéristiques des approches communicatives et actionnelles. Cette analyse a servi de référence théorique pour la mise en œuvre des actions linguistiques pour adultes ayant migrés.

Une étude explore les pratiques des formateurs, en opposant des formations fortement individualisées et d'autres plus collectives. Selon les conclusions, quel que soit le type de formation, les pratiques décrites s'avèrent éloignées d'une véritable approche actionnelle. L'auteur y propose quelques hypothèses explicatives et plaide pour un véritable renouveau didactique.



“Le texte qui clôt l'ouvrage permet d'interroger la notion de français langue d'intégration et d'insertion, qui contribue à nommer et formaliser un secteur d'intervention éducative précis et un champ de recherches en sciences du langage et sciences de l'éducation et de la formation.

Nous espérons que l'ensemble des contributions contribue bien à délimiter les contours de cet espace scientifique pluridisciplinaire relevant de territoires parfois cloisonnés et à stabiliser un certain nombre de connaissances scientifiques sur les parcours langagiers des migrants et sur la formation formelle en langue. Nous pensons aussi que l'ouvrage peut participer au développement des compétences des professionnels, dont l'action s'inscrit au croisement de la didactique des langues et de l'accompagnement des mobilités culturelles, sociales et professionnelles des populations étrangères.”

5 COMMENT S'APPLIQUE CETTE BONNE PRATIQUE AU CONTEXTE DU PROJET EN TERMES D'INCLUSION ET DE MÉTHODOLOGIE

Les animateurs ont besoin d'un renouvellement didactique et d'une mise à jour de leur formation pour mieux connaître les publics cibles, la manière d'apprendre et la linguistique. La communication interculturelle implique de vouloir s'exprimer dans cette langue étrangère avec toute notre histoire, nos coutumes, nos préjugés, toutes les composantes interculturelles que nous avons là. Il est donc important de mieux connaître les caractéristiques du public cible, de se mettre à jour afin de pouvoir s'adapter et répondre à leurs divers besoins éducatifs.

Cette ressource paraît fondamentale pour la lecture et formation des facilitateurs en ce qui concerne le domaine de l'apprentissage de la langue nationale comme langue étrangère pour des apprenants adultes. Néanmoins faciliter la prise de connaissance de ce contenu formatif pour les formateurs est également l'un des objectifs de ce projet à travers du kit contenant des propositions didactiques pour la prise en charge des besoins pédagogiques et didactiques innovateurs et permettre ainsi l'actualisation des formateurs.



6. OUI OU NON - COMPÉTENCES MIXTES



1 OBJECTIFS

- Nous recentrer et nous concentrer sur l'importance de l'inclusion sociale de toutes et tous et pour stimuler les discussions sur le thème de l'appartenance à des groupes mixtes.
- 20 minutes (Le temps augmente si davantage d'énoncés sont utilisés)
- 4-15 Participants
- Pour les groupes plus importants, divisez-les en équipes plus petites



2 APERÇU & MATÉRIEL

- Il s'agit d'un exercice rapide basé sur des affirmations où les joueurs choisissent s'ils sont d'accord ou non avec ces affirmations. Une brève discussion s'ensuit, suivie d'un débriefing axé sur les conclusions.
- Accrochez deux feuilles de papier aux deux côtés opposés de la pièce. Sur l'une, écrivez « Je suis d'accord » et sur l'autre, « Je ne suis pas d'accord ».



3 INSTRUCTIONS

- Dites au groupe que vous allez lire à haute voix et lentement une affirmation. Après l'avoir lue, chacun dispose d'un court moment pour réfléchir à l'affirmation et décider s'il est d'accord ou non. Lorsque vous comptez jusqu'à trois, chacun se déplace vers le côté de la pièce où se trouve le papier « d'accord » ou « pas d'accord » correspondant.
- Pour mettre cela en pratique visuellement, lisez ensemble l'exemple « amusant » suivant : « Il vaut mieux dormir pendant la journée que pendant la nuit ».
- Invitez différentes personnes à expliquer leur choix. Laissez place à un échange d'opinions si le groupe est divisé entre les deux camps.
- Invitez les personnes à changer de camp si elles changent d'avis.
- Après une brève discussion et un échange d'opinions, demandez à tout le monde de s'asseoir (éventuellement en cercle) et commencez un bref débriefing axé sur les conclusions.

Exemples d'affirmations :

- Si nous mangeons tous le même sandwich, nous avons tous la même énergie. (cette affirmation fait la différence entre égalité et équité)
- Tout le monde n'aime pas le football, mais tout le monde peut jouer au football, d'une manière ou d'une autre. (Cette affirmation fait référence à l'accessibilité des activités.)
- Ne pas participer à une activité est un choix personnel. (Ceci renvoie à la « liberté de choix », mais aussi à la possibilité de faire un tel choix : l'accessibilité des activités pour tous.)
- Si nous contribuons de la même manière, nous devrions recevoir la même chose. (Ceci renvoie à la différence entre égalité et équité.)

4 DEBRIEFING

Voici quelques suggestions de questions et leur ordre. Cependant, nous vous invitons à adapter et à planifier à l'avance le déroulement du débriefing et les questions. De plus, il est utile de noter ces questions sur papier afin que les participants puissent les lire en plus de les écouter.

Nous suggérons les 3 questions suivantes :

- Comment avez-vous trouvé cette courte activité ?
- Quelles conclusions pouvons-nous en tirer ensemble ?
- Que faisons-nous de cette conclusion ?



Si vous disposez de plus de temps, les questions suivantes peuvent être pertinentes :

- Avez-vous trouvé facile ou difficile de vous forger une opinion sur cette affirmation ?
- Quelqu'un a-t-il changé d'avis au cours de la discussion ? Pour quelles raisons ?
- Y a-t-il eu quelque chose qui vous a surpris ?
- Que retiendrez-vous de cette activité ?

Adaptations et variantes possibles

Dans cet exercice, vous trouverez plusieurs affirmations à utiliser à titre d'exemple. N'hésitez pas à en utiliser une à la fois, ou plusieurs à la suite si vous avez le temps et que le groupe est motivé pour continuer. Outre les deux coins (d'accord et pas d'accord), il est intéressant d'ajouter d'autres coins. Par exemple : « Je m'en fiche », « Ça ne m'intéresse pas », « Je ne sais pas », « Je ne comprends pas ». Si vous disposez de plus de temps, vous pouvez organiser le partage des opinions de différentes manières après que chacun ait choisi son camp.

Par exemple

- Demandez à chaque groupe de préparer un discours et de désigner un porte-parole.
- Placez deux chaises au milieu de la pièce. Les personnes assises peuvent discuter ensemble. Lorsque quelqu'un leur tape sur l'épaule, elles quittent leur chaise et la personne qui leur a tapé dessus prend leur place et poursuit la discussion.

Vous pouvez prononcer les déclarations en partie dans une langue que tout le groupe comprend et en partie dans une langue que personne ou seulement une ou deux personnes comprennent. Vous démontrez ainsi l'importance du choix de la langue et de la terminologie pour différents groupes cibles.



5 CONSEILS POUR LES ANIMATEURS

- Il est utile que la déclaration soit également visible, afin que tout le monde puisse la lire après l'avoir écoutée. Vous pouvez également la projeter en gros caractères sur un écran. Rappelez aux jeunes qu'il est bon qu'ils changent d'avis à la suite de la discussion et changent de camp.
- Les exemples de déclarations ont pour but de susciter des discussions et sont volontairement ambigus. Certaines déclarations peuvent susciter des réactions telles que « Eh bien... cela dépend... parfois oui, parfois non ». C'est une bonne chose. Cela signifie non seulement que la déclaration suscitera des discussions, mais aussi que les joueurs sont capables d'avoir des opinions différentes selon les situations.
- Préparez-vous à réagir à la déclaration. Tirer des conclusions de groupe qui ne tiennent pas compte de la diversité des capacités des participants serait contraire à l'objectif de cet exercice.

Commentaires issus de la pratique

Les gens utilisent régulièrement ces réponses (je m'en fiche, ça ne m'intéresse pas, etc.) lorsqu'on leur pose une question verbalement. Lorsque ces réponses ont été affichées sur des feuilles de papier accrochées au mur, personne ne les a utilisées. Les gens ne voulaient pas être associés à ces réponses.

7. QU'EST-CE QUI EST ÉQUITABLE?



1 OBJECTIFS

Explorer différentes perspectives sur la justice et l'équité, en particulier en matière d'accès et d'opportunités. Comprendre que l'égalité de traitement ne conduit pas toujours à des résultats équitables.

(20 minutes - le temps augmente si davantage d'énoncés sont utilisés)

(4 à 15 participants - pour les groupes plus importants, divisez-les en équipes plus petites)

Peu d'efforts



2 APERÇU & MATÉRIEL

Cet exercice utilise des affirmations sur l'équité pour susciter la discussion et encourager les participants à envisager différents points de vue.

Accrochez trois pancartes : « Je suis d'accord », « Je ne suis pas d'accord » et « Cela dépend ».

3 INSTRUCTIONS

1. Expliquez l'activité et les trois options.
2. Lisez chaque affirmation lentement et clairement.
3. Les participants choisissent un panneau en fonction de leur opinion.
4. Animez de brèves discussions en invitant les participants à expliquer leurs choix. Encouragez les participants à changer de groupe si leur opinion évolue.
5. Après chaque affirmation, rassemblez le groupe pour un bref débriefing.



Exemples d'affirmations :

- Tout le monde devrait avoir les mêmes chances, quelle que soit son origine.
- Si quelqu'un travaille plus dur, il mérite plus.
- Il est juste d'apporter une aide supplémentaire à ceux qui en ont besoin.
- Parfois, traiter tout le monde de la même manière n'est pas vraiment juste.
- Les ressources devraient être réparties équitablement entre tous.

4 DEBRIEFING



Utilisez les mêmes questions de débriefing que pour l'exercice original, en mettant l'accent sur les nuances de la justice et de l'équité. Envisagez d'ajouter :

- Quels sont les exemples concrets de situations où un traitement « égal » pourrait ne pas être « juste » ?
- Comment pouvons-nous créer une société plus équitable ?

Adaptations et variantes possibles :

- Demandez aux participants de rédiger leurs propres déclarations sur la justice.
- Utilisez des scénarios ou des études de cas pour illustrer la complexité de la justice.

5 CONSEILS POUR LES ANIMATEURS



- Insistez sur le fait qu'il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses. L'objectif est d'explorer différentes perspectives.
- Soyez prêt à aborder des sujets potentiellement sensibles avec tact et respect.

8. APPARTENANCE

1 OBJECTIFS



Explorer le concept d'appartenance et les facteurs qui y contribuent. Comprendre l'impact de l'exclusion et l'importance de créer des environnements inclusifs.

20 minutes; Le temps augmente si davantage d'énoncés sont utilisés

4-15 PARTICIPANTS ; Pour les groupes plus importants, divisez les groupes en équipes plus petites

Peu d'EFFORT

2 APERÇU & MATÉRIEL



Les participants réagissent à des affirmations sur l'appartenance et discutent de leurs expériences et points de vue

Accrochez trois pancartes : « Je suis d'accord », « Je ne suis pas d'accord » et « Parfois ».

3 INSTRUCTIONS

- Expliquez l'activité et les trois options.
- Lisez chaque affirmation lentement et clairement.
- Les participants choisissent un panneau en fonction de leur opinion.
- Animez de brèves discussions en invitant les participants à expliquer leurs choix. Encouragez les participants à changer de groupe si leur opinion évolue.
- Après chaque affirmation, rassemblez le groupe pour un bref débriefing.

Exemples d'affirmations :

- Tout le monde mérite de se sentir intégré.
- Il est facile de se faire de nouveaux amis.
- Je me sens à l'aise d'être moi-même avec tout le monde.
- Parfois, j'ai l'impression d'être un étranger.
- Il est important d'inclure tout le monde, même si les gens sont différents.



4 DEBRIEFING

Utilisez les mêmes questions de débriefing que pour l'exercice original, en mettant l'accent sur les complexités de l'appartenance. Envisagez d'ajouter :



- Qu'est-ce qui vous donne le sentiment d'appartenir à un groupe ?
- Qu'est-ce qui vous donne le sentiment d'être exclu ?
- Comment pouvons-nous créer des environnements où chacun se sent à sa place ?

Adaptations et variantes possibles :

- Demandez aux participants de partager leurs expériences personnelles liées à l'appartenance (s'ils se sentent à l'aise).
- Réfléchissez ensemble à des moyens de promouvoir l'inclusion dans différents contextes (école, travail, communauté).

5 CONSEILS POUR LES ANIMATEURS

- Créez un environnement sûr et respectueux propice au partage.
- Soyez attentif aux éventuels déclencheurs et offrez votre soutien si nécessaire.



Ce ne sont là que quelques exemples ; vous pouvez adapter les déclarations et les questions de débriefing aux besoins spécifiques et au contexte de votre groupe. N'oubliez pas de mettre l'accent sur le respect, la communication ouverte et la valeur de la diversité des points de vue.

9. « LE PARCOURS DES NOUVEAUX ARRIVANTS » (INTÉGRATION MULTICULTURELLE DES MIGRANTS)

1 OBJECTIFS



Explorer les défis et les opportunités auxquels sont confrontés les migrants qui s'intègrent dans une nouvelle société. Favoriser l'empathie et la compréhension envers les divers contextes culturels.

20 minutes; Le temps augmente si davantage d'énoncés sont utilisés

4-15 PARTICIPANTS ; Pour les groupes plus importants, divisez les groupes en équipes plus petites

Peu d'EFFORT

2 APERÇU & MATÉRIEL



Les participants réagissent à des déclarations sur les expériences des migrants et discutent de leurs points de vue sur l'intégration et l'inclusion.

Accrochez trois pancartes : « Je suis d'accord », « Je ne suis pas d'accord » et « Ça dépend ».

3 INSTRUCTIONS

- Expliquez l'activité et les trois options.
- Lisez chaque affirmation lentement et clairement.
- Les participants choisissent un panneau en fonction de leur opinion.
- Animez de brèves discussions en invitant les participants à expliquer leurs choix. Encouragez les participants à changer de groupe si leur opinion évolue.
- Après chaque affirmation, rassemblez le groupe pour un bref débriefing.

Exemples d'affirmations :

- Les migrants doivent s'adapter à la culture de leur nouveau pays le plus rapidement possible.
- Il est important que les migrants conservent leurs propres traditions culturelles.
- Les barrières linguistiques constituent le plus grand défi pour les migrants.
- La discrimination est un obstacle important pour les migrants qui cherchent à s'intégrer.
- Les communautés bénéficient de la diversité apportée par les migrants.



4 DEBRIEFING



- Utilisez les mêmes questions de débriefing que pour l'exercice original, en mettant l'accent sur les complexités de l'inclusion multiculturelle. Envisagez d'ajouter :
- Quels sont certains des défis auxquels les migrants peuvent être confrontés lorsqu'ils tentent de s'intégrer dans une nouvelle société ?
- Comment les communautés peuvent-elles créer un environnement plus accueillant et plus inclusif pour les migrants ?
- Quels sont les avantages du multiculturalisme ?

Adaptations et variantes possibles :

- Invitez les migrants à partager leurs expériences personnelles (s'ils se sentent à l'aise).
- Discutez d'exemples concrets d'initiatives d'intégration réussies.

5 CONSEILS POUR LES ANIMATEURS



- Créez un environnement sûr et respectueux propice au partage.
- Soyez prêt à aborder des sujets potentiellement sensibles avec délicatesse et respect.

10. COMBLER LE FOSSÉ (INCLUSION INTERGÉNÉRATIONNELLE)

1 OBJECTIFS



Explorer l'importance des liens intergénérationnels ainsi que les défis et les avantages liés au rapprochement entre les générations. Favoriser le respect et la compréhension entre les différents groupes d'âge.

20 minutes; Le temps augmente si davantage d'énoncés sont utilisés

4-15 PARTICIPANTS ; Pour les groupes plus importants, divisez les groupes en équipes plus petites

Peu d'EFFORT

2 APERÇU & MATÉRIEL



Les participants réagissent à des affirmations sur les relations intergénérationnelles et discutent de leurs expériences et points de vue.

Accrochez trois pancartes : « Je suis d'accord », « Je ne suis pas d'accord » et « Parfois ».

3 INSTRUCTIONS

- Expliquez l'activité et les trois options.
- Lisez chaque affirmation lentement et clairement.
- Les participants choisissent un panneau en fonction de leur opinion.
- Animez de brèves discussions en invitant les participants à expliquer leurs choix. Encouragez les changements de groupe si les opinions évoluent.
- Après chaque affirmation, rassemblez le groupe pour un bref débriefing.

Exemples d'affirmations :

- Les générations plus âgées ont beaucoup à apprendre aux jeunes générations.
- Les jeunes générations ont beaucoup à apprendre aux générations plus âgées.
- Il est important que les familles vivent près les unes des autres.
- La technologie rend plus difficile la communication entre les différentes générations.
- Nous pouvons apprendre beaucoup des personnes d'âges différents..



4 DEBRIEFING



- Utilisez les mêmes questions de débriefing que pour l'exercice original, en mettant l'accent sur les avantages et les défis des relations intergénérationnelles. Envisagez d'ajouter :
- Qu'avez-vous appris d'une personne d'une autre génération ?
- Quels sont les défis liés à la communication avec une personne d'une autre génération ?
- Comment pouvons-nous combler le fossé entre les générations et créer des liens intergénérationnels plus solides ?

Adaptations et variantes possibles :

- Invitez les participants à partager leurs expériences personnelles en matière de relations intergénérationnelles.
- Discutez du rôle de la technologie dans la communication intergénérationnelle.

5 CONSEILS POUR LES ANIMATEURS



- Encouragez les participants à écouter respectueusement les différents points de vue.
- Soulignez la valeur des échanges et de l'apprentissage intergénérationnels.
- Ce ne sont là que quelques exemples ; vous pouvez adapter les déclarations et les questions de débriefing aux besoins et au contexte spécifiques de votre groupe. N'oubliez pas de mettre l'accent sur le respect, la communication ouverte et la valeur de la diversité des points de vue.

IV. MÉTHODOLOGIE D'INCLUSION



LE JEU COMME OUTIL D'APPRENTISSAGE COLLABORATIF

Utiliser le kit de cartes pour recréer un quartier avec ses magasins dans la salle de classe offre une opportunité d'apprentissage supplémentaire grâce à la dramatisation. Toute la classe peut participer à une pièce de théâtre dans laquelle chaque élève joue un rôle spécifique, qu'il s'agisse d'un métier, d'une profession, du rôle d'un client, d'un passant ou de toute autre personne susceptible d'animer un quartier.

Cette activité permet aux élèves de découvrir différentes perspectives et de développer leurs compétences en matière de collaboration, de communication et de réflexion critique. Le théâtre encourage l'apprentissage par l'action et l'interaction, rendant l'expérience éducative plus significative et mémorable.

AVANTAGES SPÉCIFIQUES DU JEU DE RÔLE ET DE LA DRAMATISATION AVEC LE KIT DE CARTES

Apprentissage actif

Les élèves sont directement impliqués dans le processus d'apprentissage, ce qui permet de dépasser la passivité des cours magistraux.

Développement des compétences

Des compétences transversales telles que la communication, la collaboration, la résolution de problèmes et la pensée critique sont développées.

Contextualisation de l'apprentissage

Les élèves apprennent des concepts et des notions dans un contexte réaliste et significatif, ce qui facilite leur compréhension et leur application.

Stimulation de la créativité

Les jeux de rôle et la dramatisation stimulent la créativité et l'imagination des élèves, les amenant à dépasser leurs limites et à improviser de manière créative comme dans la vie réelle.

Apprentissage collaboratif

Les activités de groupe encouragent la collaboration et l'échange d'idées entre les élèves.

Plus grande implication

L'approche ludique et interactive rend l'apprentissage plus attrayant et plus amusant, et les personnes de différentes nationalités se sentent plus intégrées dans le travail de groupe et soutenues par leurs camarades de classe dans les exercices.

En résumé, le kit de cartes est un outil pédagogique efficace pour promouvoir un apprentissage actif, significatif et engageant à travers des jeux de rôle et des mises en scène. Le kit de cartes qui recrée les boutiques de Naples et de Bruxelles s'avère être un outil précieux pour l'inclusion des migrants, offrant de multiples avantages qui vont au-delà du simple apprentissage de la langue.

BÉNÉFICES POUR L'INCLUSION DES MIGRANTS

AMÉLIORER LE FRANÇAIS ET L'ITALIEN

Les cartes offrent un support visuel et concret pour l'apprentissage du vocabulaire lié aux magasins, aux produits et aux interactions typiques. La simulation de situations réelles facilite l'apprentissage et l'utilisation pratique de la langue.

CONNAISSANCE DE LA CULTURE LOCALE

Grâce à la reproduction des magasins de Naples et de Bruxelles, les migrants entrent en contact avec les produits typiques, les traditions et les coutumes locales, ce qui favorise une meilleure compréhension et une meilleure intégration dans la communauté.

CONFIANCE ACCRUE

La possibilité de s'exercer en classe dans des situations réelles, telles que faire des achats ou demander des informations, rend les migrants plus confiants dans leurs interactions quotidiennes, réduisant ainsi leur anxiété et leur peur de faire des erreurs.

INCLUSION SOCIALE

Le jeu de cartes peut être utilisé pour des activités de groupe, encourageant la collaboration et l'échange d'expériences entre les migrants et les étudiants adultes locaux, créant ainsi un environnement accueillant et inclusif.

DEVELOPPEMENT DE COMPÉTENCES TRANSVERSALES

Outre les langues, le kit de cartes stimule le développement de compétences importantes telles que la communication, la résolution de problèmes, la capacité à s'orienter et à interagir avec les autres.

VALORISATION DE LA DIVERSITÉ

Le kit de cartes peut être un point de départ pour parler des différentes cultures et traditions présentes en Belgique et en Italie, favorisant le respect et la valorisation de la diversité.

CRÉER UN ENVIRONNEMENT D'APPRENTISSAGE STIMULANT

L'approche ludique et interactive du kit de cartes rend l'apprentissage plus attrayant et amusant, encourageant la participation active des migrants.

FACILITER L'ACCÈS AUX SERVICES

La connaissance des commerces et des produits locaux peut aider les migrants à accéder plus facilement aux services dont ils ont besoin, comme trouver une pharmacie pour réserver une procédure hospitalière, une agence de voyage.

PROMOUVOIR L'AUTONOMIE

En gagnant en confiance et en acquérant des compétences linguistiques, les migrants deviennent plus autonomes dans leur vie quotidienne, ce qui réduit leur dépendance vis-à-vis de tiers.

RENFORCER LES LIENS COMMUNAUTAIRES

La connaissance de la culture locale et la capacité à communiquer en français et en italien contribuent à tisser des liens communautaires, facilitant l'intégration et le sentiment d'appartenance.

En résumé, le kit de cartes qui recrée les magasins de Bruxelles et de Naples est un outil précieux pour l'intégration des migrants, car il offre un soutien concret pour l'apprentissage du français et de l'italien, la compréhension de la culture locale et le développement de compétences importantes pour la vie quotidienne.

Projet Erasmus KA2 | 23PSA0013 - 2023-1-BE01-KA210-ADU-000150842 | 2023 - 2024
associazione.eusa@gmail.com
famido-asbl@hotmail.com



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



Franti for



Foreigners